

ranim danima propovijedanja Radosne vijesti, kad sam napustio Makedoniju, bili jedina crkva koja mi je pružila pomoć. <sup>16</sup>Nekoliko puta ste mi poslali što mi je trebalo dok sam bio u Solunu. <sup>17</sup>Ja se ne lakomim za vašim darovima. Želim da se obilan plod zasluga pripiše vama. <sup>18</sup>Svega imam u potpunosti i još mi pretječe, otkako sam od Epafrodita primio dar koji ste poslali — prihvatljivu žrtvu, slatka mirisa, ugodna Bogu. <sup>19</sup>A moj Bog će kroz Krista Isusa, ispuniti svaku vašu potrebu, prema svom raskošnom bogatstvu. <sup>20</sup>Našem Bogu i Ocu slava zauvijek. Amen.

<sup>21</sup>Pozdravite sve Božje ljude u Kristu Isusu. Braća koja su sa mnom pozdravljaju vas. <sup>22</sup>Pozdravljaju vas svi Božji ljudi, posebno oni iz cesarove palače.

<sup>23</sup>Neka milost našega Gospodina Isusa Krista bude sa svima vama!

## *Poslanica* ***Kološanima***

**1** <sup>1</sup>Od Pavla, apostola Krista Isusa po Božjoj volji, i od Timoteja, našega brata.

<sup>2</sup>Svetima u Kolosima, vjernoj braći i sestrama u Kristu: neka s vama bude milost od Boga, našega Oca.

<sup>3</sup>Kad molimo, uvijek zahvaljujemo Bogu, Ocu našega Gospodina Isusa Krista, za vas. <sup>4</sup>Zahvaljujemo Bogu jer smo čuli o vašoj vjeri u Krista Isusa i o ljubavi kojom ljubite sve Božje svete ljude. <sup>5</sup>Tu ljubav i vjeru imate zbog nade koja se za vas čuva na nebu, a za koju ste prvi put čuli u istinitoj poruci, Radosnoj vijesti, <sup>6</sup>koja je došla do vas i koja po cijelom svijetu donosi plodove i raste. To se isto događa i s vama otkad ste čuli za Radosnu vijest i potpuno shvatili istinu o Božjoj milosti. <sup>7</sup>O tome ste saznali od našeg voljenog Epafre, koji je kao i mi Kristov sluga. On vjerno služi Kristu u našu korist<sup>1</sup>. <sup>8</sup>Dojavio nam je i o ljubavi koju imate u Duhu.

<sup>9</sup>Zato, od dana kad smo to čuli, ne prestajemo moliti za vas:

<sup>1</sup>1,7 u našu korist Mogući prijevod: »u vašu korist«.

- da vas Bog potpuno ispuni poznavanjem svoje volje;  
 da uz to znanje  
 imate svu mudrost i razumijevanje duhovnih stvari;  
 10 da živite na način koji je dostojan Gospodina  
 te da mu ugodite u svemu;  
 da vaša raznovrsna dobra djela donesu plod  
 i da rastete u potpunom poznavanju Boga;  
 11 da vas Bog ojača svakovrsnom snagom  
 koja odgovara njegovoj veličanstvenoj moći;  
 i da vas osnaži da budete savršeno strpljivi,  
 da možete izdržati nevolje kad dođu.

<sup>12</sup>Tada ćete moći radosno zahvaljivati Ocu koji vas je učinio dostojnima da sudjelujete u nasljedstvu svetih koji se nalaze u svjetlu. <sup>13</sup>On nas je izbavio iz vlasti tame i prenio nas u kraljevstvo svojega voljenog Sina, <sup>14</sup>po kome smo otkupljeni i po kome su nam oprošteni grijesi.

### *Gledajući Krista, vidimo Boga*

- 15 Isus je savršeni,  
 živi odraz nevidljivoga Boga.  
 On je bio prije svega  
 i vladar je nad svim stvorenim.
- 16 Sve na nebu i na zemlji  
 stvoreno je Njegovom snagom;  
 vidljivo i nevidljivo, silnici i gospodari,  
 vladari i vlasti.  
 Sve je stvoreno po Njemu i za Njega.
- 17 On je postojao prije svega  
 i sve nastavlja postojati po Njemu.
- 18 On je Glava Tijela, Crkve.  
 Krist je početak svega kao  
 i prvi koji je ustao iz mrtvih.  
 On je na svaki način prvi u svemu.
- 19 Jer, Bog je odlučio  
 u Njemu nastaniti svu svoju puninu.
- 20 I kroz Krista, Bog je pomirio sa sobom sve što  
 postoji — bilo na zemlji ili na nebu.  
 Uspostavio je mir Kristovom krvlju na križu.

<sup>21</sup>Jednom ste bili daleko od Boga i njegovi neprijatelji, zbog svojih misli i zbog svojih zlih djela. <sup>22</sup>Ali sada vas je Bog ponovo pomirio sa sobom, po Kristovoj smrti — smrti njegova tijela — da vas postavi pred Boga kao

svete, čiste i bez ičega što bi vas činilo krivima pred Bogom<sup>1</sup>. <sup>23</sup>Takvi ćete biti ako ostanete utemeljeni i čvrsti u svojoj vjeri i ako se ne udaljite od nade koja vam je dana po Radosnoj vijesti koju ste čuli i koja se propovijeda svim stvorenjima pod nebom, a kojoj sam ja, Pavao, postao slugom.

<sup>24</sup>Ja se radujem kada trpim za vas. Ima još mnogo muka koje Krist treba trpiti, a ja prihvaćam svoj udio u tim patnjama u svome vlastitom tijelu, za dobrobit Njegova Tijela — Crkve. <sup>25</sup>Postao sam jedan od njezinih slugu po Božjoj odredbi koja mi je dodijeljena za vaše dobro, da potpuno obznamim <sup>26</sup>tajnu koja je vjekovima i generacijama bila sakrivena, ali koja je sada objavljena Božjim svetima. <sup>27</sup>Njima je Bog želio obznaniti koliko je bogata i slavna ta tajna, koja je za sve ljude. Tajna je da je Krist u vama. On je nada naše slavu. <sup>28</sup>Mi o Kristu govorimo ljudima. Svom mudročću upućujemo i poučavamo svakog čovjeka da bi ga doveli pred Boga kao duhovno zrela u Kristu. <sup>29</sup>Radi toga se silno trudim i borim Kristovom snagom koja u meni snažno djeluje.

**2** <sup>1</sup>Želim da znate koliko se borim za vas i za one u Laodiceji, kao i za sve koji me nisu osobno upoznali. <sup>2</sup>Želim da se ohrabre i združe u ljubavi. Želim da budu obilno obogaćeni u punoj sigurnosti koja dolazi iz potpunog razumijevanja, kako bi upoznali tajnu koju je Bog obznanio. Upravo je Krist ta tajna, <sup>3</sup>u kojem je skriveno sve blago mudrosti i znanja.

<sup>4</sup>Govorim to zato da vas nitko ne bi prevario idejama koje su samo naoko dobre. <sup>5</sup>Iako sam tjelesno odsutan, duhom sam s vama. Sretan sam što vidim vaš bojni red i postojanost vaše vjere u Krista.

### *Život u Kristu*

<sup>6</sup>Zato, kao što ste primili Krista Isusa kao Gospodina, tako i nastavite živjeti u njemu. <sup>7</sup>Ukorjenjajte se u njemu, nadoziđujte se na njemu kao temelju. Učvršćujte se u vjeri kao što ste i bili poučeni. Obilujte zahvalnošću! <sup>8</sup>Pazite da vas nitko ne zarobi ispraznim mudrovanjem i prijevarnom filozofijom, koja je samo ljudska tradicija. Takva učenja ne dolaze od Krista, već dolaze od sila koje djeluju u ovom svijetu. <sup>9</sup>U Kristu uistinu

<sup>1</sup>1,22 Mogući prijevod: »Ali sada vas je Krist ponovo pomirio sa Bogom, po svojoj smrti — smrti njegova tijela — da vas postavi pred Boga kao svete, čiste i bez ičega što bi vas činilo krivima pred Njim.«

stanuje sva punina Boga, čak i dok je živio na zemlji. <sup>10</sup>A vi ste postali potpuni u Kristu, koji je Glava svakom vladaru i vlasti.

<sup>11</sup>U Kristu ste obrezani novim obrezanjem, koje nije učinjeno ljudskom rukom. Izbavljeni ste od snage svoje tjelesne naravi, obrezanjem koje je učinio Krist. <sup>12</sup>Krštenjem ste s njim pokopani i po tom ste krštenju s njim i ustali, kroz vjeru u silu koja dolazi od Boga, koji je uskrisio Krista od mrtvih. <sup>13</sup>Bili ste duhovno mrtvi zbog svojih grijeha i zbog toga što još niste bili oslobođeni svoje tjelesne naravi<sup>1</sup>. Ali Bog nas je oživio zajedno s Kristom i oprostio nam sve naše grijeha, <sup>14</sup>poništio je dokument s propisima kojih se nismo pridržavali i zbog čega smo bili krivi pred njim. Taj dokument bio je protiv nas, ali Bog ga je uklonio pribivši ga na križ. <sup>15</sup>Razoružao je duhovne vladare i vlasti — pobijedio ih je križem i poveo ih poražene u svojoj pobjedničkoj povorci.

### *Ljudska pravila*

<sup>16</sup>Zato neka vas nitko ne osuđuje zbog jela i pića, zbog blagdana, proslava mlada<sup>2</sup> ili subota. <sup>17</sup>Te su stvari bile samo sjena onoga što je trebalo doći; stvarnost je, međutim, u Kristu. <sup>18</sup>Neki ljudi uživaju u samoodricanju i štovanju anđela<sup>3</sup> i govore o stvarima koje su vidjeli u svojim viđenjima. Ne dopustite da vam takvi uskraćuju pravo na nebesku nagradu uvjeravajući vas kako na to nemate pravo jer ne činite kao i oni. Oni su bezrazložno napuhani svojom zemaljskom pameti i <sup>19</sup>nisu u podložnosti Glavi (*Kristu*), o kojoj ovisi cijelo tijelo, koje je međusobno povezano i opskrbljeno te raste rastom koji daje Bog.

<sup>20</sup>Vi ste umrli s Kristom i oslobođeni ste od bezvrijednih načela ovoga svijeta. Zašto se onda ponašate kao da pripadate svijetu? Vi se još držite propisa: <sup>21</sup>»Ne dotiči se ovoga! Ne jedi ono!« ili »Ne dodiruj to!« <sup>22</sup>Sve će to upotrebom nestati. Podvrgavajući se tim propisima, slijedite ljudska pravila i učenja, <sup>23</sup>koja slove kao mudrost, ali su tek dio izvještačene religije koja vodi ka lažnoj

<sup>1</sup>**2,13** Vidi 2,11.

<sup>2</sup>**2,16** *Mlada* Za izraelce je to bio prvi dan mjeseca, kojeg su slavili kao poseban dan odmora i štovanja Boga. Vidi Lev 7,16–21.

<sup>3</sup>**2,18** *štovanju anđela* Moguća značenja su: »štovanje anđela« ili »štovanje s anđelima«. U posljednjem slučaju, Pavao vjerojatno govori o ljudima koji tvrde da su se u vizijama neba pridruživali anđelima u slavljenju Boga.

poniznosti i kažnjavanju tijela, ali nikako ne pomažu u borbi protiv udovoljavanja tjelesnoj naravi.

### *Novi život u Kristu*

**3** <sup>1</sup>Vi ste podignuti od mrtvih s Kristom, stoga težite za stvarima koje su na nebu, gdje Krist sjedi s desne strane Bogu. <sup>2</sup>Mislite na ono što je na nebu, a ne na zemlji. <sup>3</sup>Jer, što se tiče starog života, vi ste umrli, a vaš je novi život sakriven s Kristom u Bogu. <sup>4</sup>Krist je naš život. Kad se Krist ponovo pojavi, tada ćete i vi sudjelovati u njegovoj slavi.

<sup>5</sup>Zato izbacite iz svoga života sve što je zlo: seksualni nemoral, nečistoću, požudu, zle želje i pohlepu, koje je kao služenje lažnim bogovima. <sup>6</sup>Sve to izaziva Božji gnjev.<sup>1</sup> <sup>7</sup>I vi ste u prošlosti živjeli takvim životom i radili to isto.

<sup>8</sup>Ali sada se morate riješiti gnjeva, srdžbe, opakosti, kleveta, prostačenja. <sup>9</sup>Ne lažite jedni drugima, jer ste svukli sa sebe starog čovjeka s njegovim djelima<sup>2</sup>. <sup>10</sup>Sada ste se odjenuli u novog čovjeka — živite novi život u kojemu se stalno obnavljate i postajete poput svojega Stvoritelja, s istinitom spoznajom Boga. <sup>11</sup>U novom životu nema razlike između Grka i Židova. Nema razlike između obrezanih i neobrezanih, između barbara i Skita<sup>3</sup>. Nema razlike između robova i slobodnih ljudi. Sada je Krist u svim vjernicima i on je najvažniji<sup>4</sup>.

<sup>12</sup>Jer, Bog vas je izabrao, volio i učinio svetima, stoga njegujte sljedeće osobine<sup>5</sup>: budite milostivi, dobri, ponizni, blagi i strpljivi. <sup>13</sup>Podnosite jedni druge. Ako vam netko učini kakvo zlo, oprostite mu. Baš kao što je Bog oprostio vama, i vi trebate opraštati jedni drugima. <sup>14</sup>Radite sve ovo, a iznad svega volite jedni druge, jer ljubav je to što vas drži zajedno u savršenom jedinstvu. <sup>15</sup>I neka u vama vlada Kristov mir — mir na koji ste pozvani u jednom Tijelu. Uvijek budite zahvalni! <sup>16</sup>Kristova poruka neka živi u vama u svom svojem bogatstvu. Poučavajte i usmjeravajte jedni druge s velikom mudrošću. Pjevajte psalme, himne i duhovne pjesme

**13,6 Sve ... gnjev** Na kraju 6. stiha neki grčki rukopisi dodaju: »protiv onih koji su neposlušni.«

**23,9 svukli ... djelima** Odbacili ste stari, grešni način života i postali ste nova bića u Isusu. Vidi npr. 2 Kor 5,17; Kol 3,3.

**33,11 Skiti** Poznati kao divlji i neciviliziran narod.

**43,11 Sada ... najvažniji** Doslovno: »Krist je sve i u svemu.«

**53,12 njegujte ... osobine** Doslovno: »odjenite na sebe.«

sa zahvalnošću Bogu u svojim srcima. <sup>17</sup>Sve što radite i govorite neka bude za Gospodina Isusa. I u svemu što radite zahvaljujte Bogu Ocu po Isusu.

### **Odnosi vjernika u obitelji**

<sup>18</sup>Žene, pokoravajte se svojim muževima, kao što dolikuje onima koje slijede Gospodina.

<sup>19</sup>Muževi, volite svoje žene i ne budite grubi prema njima.

<sup>20</sup>Djeco, slušajte svoje roditelje u svemu, jer je takvo ponašanje ugodno Bogu.

<sup>21</sup>Očevi, ne budite prezahtjevni prema svojoj djeci da ne postanu malodušna.

<sup>22</sup>Robovi, slušajte svoje gospodare u svemu, i to ne samo dok vas nadziru, kao da želite postići njihovo odobravanje. Budite poslušni svim srcem iz poštovanja prema Gospodinu. <sup>23</sup>Što god radite, radite svim srcem, kao za Gospodina, a ne za ljude. <sup>24</sup>Zapamtite da će vam Gospodin dati nagradu koju je obećao. Služite Kristu, Gospodinu! <sup>25</sup>Tko čini zlo bit će kažnjen za zlo koje je učinio. Kod Gospodina nema pristranosti!

**4** <sup>1</sup>Gospodari, dajte svojim robovima što je pravedno i pošteno. Sjetite se da i vi imate Gospodara na nebu.

### **Završne upute**

<sup>2</sup>U molitvi budite ustrajni, u stavu budnosti i zahvalnosti. <sup>3</sup>Molite ujedno i za nas, da nam Bog da priliku da možemo propovijedati o Radosnoj vijesti i da možemo objaviti tajnu — Krista. Ja sam u zatvoru zbog te istine. <sup>4</sup>Molite da je mogu jasno iznijeti, onako kako treba.

<sup>5</sup>Ponašajte se mudro prema onima koji nisu vjernici. Iskorišćujte vrijeme! <sup>6</sup>Kad govorite, uvijek budite ljubazni i mudri<sup>1</sup>. Tako ćete znati svakome odgovoriti kako treba.

### **Novosti**

<sup>7</sup>Tihik, koji je moj dragi brat u Kristu i vjerni suradnik te zajedno sa mnom sluga u Gospodinu će vam sve reći o meni. <sup>8</sup>Zato vam ga i šaljem kako bi vam prenio novosti o nama i kako bi vas ohrabrio. <sup>9</sup>Šaljem ga s Onezimom, našim vjernim i dragim bratom koji dolazi iz vaše sredine. Oni će vam reći što se ovdje događa.

<sup>1</sup>4,6 Kad ... mudri Doslovno: Neka vam je riječ prijazna i solju začinjena. Vidi Mt 5,13.

<sup>10</sup>Pozdravlja vas Aristarh — zatvorenik zajedno sa mnom. Pozdravlja vas i Marko, Barnabin bratić. Već ste primili upute za njega, ako vas posjeti — primite ga.

<sup>11</sup>Pozdravlja vas i Isus, zvani Just. Od Židova vjernika oni jedini rade sa mnom za Božje kraljevstvo. Bili su mi utjeha.

<sup>12</sup>Epafra vas također pozdravlja. On je sluga Krista Isusa i dolazi iz naše sredine. U molitvi se stalno bori za vas, da duhovno sazrijeti i da potpuno dostignete sve što Bog za vas želi. <sup>13</sup>Odgovorno tvrdim da on naporno radi za vas i za one u Laodiceji i Hijeropolu. <sup>14</sup>Pozdravljaju vas Luka, dragi liječnik, i Dema.

<sup>15</sup>Pozdravite braću u Laodiceji, Nimfu i crkvu koja se sastaje u njezinoj kući. <sup>16</sup>Kad se ovo pismo pročita kod vas, pobrinite se da bude pročitano i crkvi u Laodiceji, a vi pročitajte ono koje sam pisao njima. <sup>17</sup>Poručite Arhipu: »Pazi da izvrši službu koju si primio u Gospodinu!«

<sup>18</sup>Ovaj vam pozdrav pišem vlastitom rukom. Sjetite se da sam u zatvoru. Neka Božja milost bude s vama!

## *Prva poslanica* ***Solunjanima***

**1** <sup>1</sup>Od Pavla, Silvana i Timoteja solunskoj crkvi, koja je u Bogu Ocu i Gospodinu Isusu Kristu. Neka s vama bude Božja milost i mir!

### *Život i vjera Solunjana*

<sup>2</sup>Neprekidno zahvaljujemo Bogu za sve vas i spominjemo vas u svojim molitvama. <sup>3</sup>Stalno se sjećamo, pred našim Bogom i Ocem, vašega rada u vjeri i vašega truda potaknutog vjerom i ljubavlju. Zahvaljujemo na vašoj strpljivosti nadahnutoj nadom u našega Gospodina Isusa Krista. <sup>4</sup>Znamo, braćo i sestre, da vas Bog voli i da vas je On izabrao, <sup>5</sup>jer smo vam Radosnu vijest navijestili ne samo riječima nego i u sili i u Duhu Svetom i s dubokim uvjerenjem u njenu istinitost. I sami znate kako smo među vama živjeli, radi vašeg dobra. <sup>6</sup>Primili ste poruku usred mnogih patnji, ali s radošću koju daje Duh Sveti

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>